



Українська Католицька Парафія
Покрова Пресвятої Богородиці

*Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish*

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world.*

30 Грудень, 2012

Volume 57 No. 53

December 30, 2012

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

Служби Божі/Divine Liturgies

В Неділю/Sunday

8:30 am recited – Bilingual

10:30 am sung – Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:00 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

8:25 am in church

First Friday - 8:25 am Divine Liturgy followed by
Moleben to the Sacred Heart of Jesus or
Mother of God

Сповіді починаючи десять хвилин перед
Службою Божою

Confessions begin ten minutes before the Divine
Liturgy or by appointment

Baptism by appointment - membership in Parish is
required

Marriages by appointment made at least six
months in advance. Membership in Parish is
required

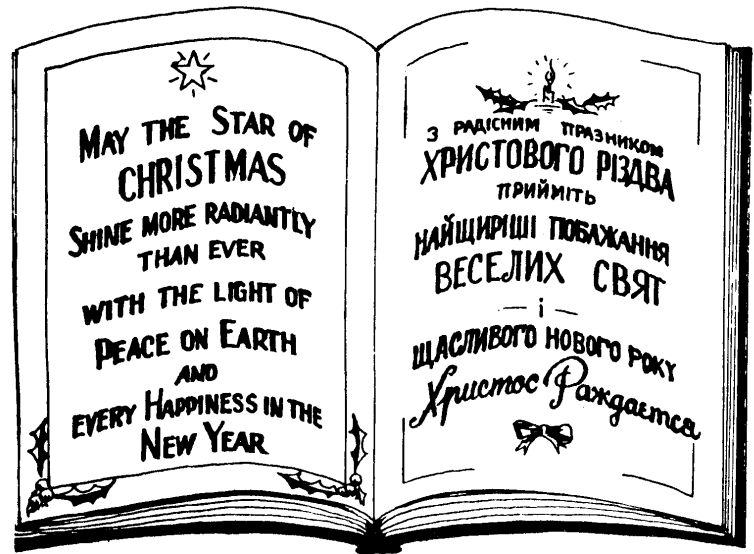
Funerals by arrangement in the Parish Office

оо. Василяни/Basilian Fathers
serving this Parish

Father Josaphat Tyrkalo, OSBM, Pastor
Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop Emeritus

Неділя по Різді Христовім

Матя 2:13-23



Sunday after the Nativity of Jesus Christ.
Matthew 1:1-12

**SPECIAL NOTICE – Do not park in the
RESERVED stalls in front of St. Mary's
Gardens when you come for the Sunday
Divine Liturgy. Your car will be towed.**

Неділя по Різдві Христовім

Антифон 1: Ісповімся Тобі, Господи, всім серцем моїм, * розповім про всі чуда Твої. * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

На зборах праведників і в громаді, великі діла Господні, * подивугідні всім, що люблять їх. * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Краса і велич Його діло, * правда Його стоїть повіки. * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Антифон 3: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, * воскликнім Богу, Спасителеві нашому. **Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя!**

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, * і псалмами воскликнім Йому. **Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя!**

Бо Бог великий Господь * і цар великий по всій землі. **Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя!**

Вхідне: Прийдіте, поклонімся * і припадім до Христа. **Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя!**

Воскресний Тропар, голос 6: Ангельські сили на гробі Твоїм, * і сторожі омертвіли; * Марія ж стояла при гробі, * шукаючи пречистого тіла Твого. * Полонив Ти ад і, не переможений від нього, * зустрів Ти Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Тропар Різдва, голос 4: Різдво Твоє, Христе Боже наш, * засяло світові світлом розуміння. * У ньому ті, що зорям служили, * від зорі навчилися поклонятись тобі, Сонцю Правди, * і пізнавати тебе – Схід з висоти. * Господи, – слава тобі!

Тропар Святих, голос 2: Радісно звісти, Йосифе, богооцеві Давидові про чудеса: * що ти бачив Діву як родила, з пастирями її прославив, * з мудрецьми поклонився, прийнявши вістку від ангела. * Моли Христа Бога, щоб спас душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,

Кондак Святих, голос 3: Радуються сьогодні божественний Давид, * Йосиф же з Яковом хвалу приносять; * вінок бо прийнявши задля споріднення з Христом, * радуються й невимовно на землі оспівують Народженого та кличуть: * Щедрий, спасай тих, що тебе почитають.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Різдва, голос 3: Діва сьогодні Предвічного родить, * земля вертеп неосяжному приносить, * Ангели з пастирями славословлять, * а мудреці за зорею подорожують, * бо задля нас народилось Дитя – Предвічний Бог.

Прокімен, голос 4: Благословен еси, Господи, Боже батьків наших, * і хвали достойний: ім'я твоє преславне на всі віки.

Стих: Бо Ти праведний у всьому, що вчинив еси нам.

Прокімен, голос 4: Благословен еси, Господи, Боже батьків наших, * і хвали достойний: ім'я твоє преславне на всі віки.

До Галатів послання святого Апостола Павла читання (1:11–19)

Браття! Звістую вам, що Євангелія, яку я вам проповідував, не є від людини; бож я її не прийняв, ані навчився від людини, лише — через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, як я несамовито гонив Божу Церкву та руйнував її. Я перевищував у юдействі багатьох ровесників з мого роду, будши запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли той, хто вибрав мене вже від утроби матері моєї і покликав своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина свого, щоб я проповідував Його між поганями, то я негайно, ні з ким не радившись, ані не подавшись в Єрусалим до тих, що були апостолами передомною, пішов в Арабію, а потім знову повернувся в Дамаск. По трьох роках по тому пішов я у Єрусалим відвідати Кифу і перебув у нього п'ятнадцять день. А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

стих: Пом'яни Господи Давида і всю його скромність.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

стих: Бо клявся він Господеві, обіцявся Богові Якова.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Матея Святої Євангелії читання (2:13–23)

Якже відійшли мудреці, ангел Господній з'явився вві сні Йосифові й каже: “Устань, візьми дитячко і його матір, і втікай в Єгипет, і перебудь там, поки я тобі не скажу, бо Ірод розшукуватиме дитя, щоб його вбити.” Вставши Йосиф, узяв у ночі дитячко та його матір і пішов у Єгипет, де перебув до смерти Ірода, щоб збулося сказане Господом через пророка: “З Єгипту я покликав мого сина.” Тоді Ірод, побачивши, що мудреці з нього насміялись, розлютився вельми й послав повбивати у Вифлеємі й по всій його окрузі всіх дітей, що мали менше, ніж два роки, згідно з часом, що пильно вивідав був від мудреців. Тоді справдилось те, що сказав був пророк Єремія: “В Рамі чути голос, плач і тяжке ридання: то Рахиль плаче за дітьми своїми й не хоче, щоб її втішити, бо їх немає.” Якже вмер Ірод, ангел Господній з'явився вві сні Йосифові в Єгипті і каже: “Встань, візьми дитячко та його матір і повернися в Ізраїльську землю, бо вмерли ті, що чигали на життя дитячка.” Устав він, узяв дитячко та його матір і прийшов в Ізраїльську землю, але, почувши, що в Юдеї царює Архелай, замість Ірода, батька свого, побоявся туди іти. Попереджений же вві сні, він пішов у галилейські сторони і, прибувши туди, оселився в місті, що зветься Назарет, щоб збулося сказане пророками, що Назорей назветься.

Замість “Достойно” Ірмос Різдва: Величай, душе моя, чеснішу і славнішу від небесних воїнств Діву, пречисту Богородицю. * Таїнство бачу я дивне і преславне: * небом стає вертеп, * престолом херувимським – Діва, оселею – ясла, в яких лежить неосяжний Христос Бог. * Його, оспівуючи, величаємо!

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Радуйтеся праведні, в Господі, правим належить похвала. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Замість “Ми виділи ...” до “Нехай сповняться ...” беремо: Все сьогодні сповнилося радістю, * Христос народився в від Диви. (3 рази)



Sunday after the Nativity of Our Lord

First Antiphon: (Ps. 9:2; 110:2, 3): I will confess You, Lord, with all my heart, * I will declare all Your wondrous deeds. * **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

In the council of the just and the congregation, * great are the works of the Lord, conforming to His Will in every way. * **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

His work is filled with praise and majesty, * and His righteousness endures forever. * **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

Third Antiphon: Come, let us sing joyfully to the Lord, * let us acclaim God, our Saviour. * **Son of God, born of a Virgin, * save us who sing to You. Alleluia.**

Let us come before His face with praise, * and acclaim Him in psalms. * **Son of God, born of a Virgin, * save us who sing to You. Alleluia.**

For God is the great Lord * and the great King over all the earth. * **Son of God, born of a Virgin, * save us who sing to You. Alleluia.**

Small Entrance: Come, let us worship * and fall down before Christ. * **Son of God, born of a Virgin, * save us who sing to You. Alleluia.**

Resurrectional Tropar, tone 6: Angelic powers were upon Your tomb * and the guards became like dead men; * Mary stood before Your tomb * seeking Your most pure body. * You captured Hades without being overcome by it. * You met the Virgin and granted life. * O Lord, risen from the dead, * glory be to You!

Tropar, tone 4: Your Nativity, O Christ our God, * made the light of knowledge dawn on the world: * through it, those who worshipped the stars were taught by a star * to worship You, the Sun of Righteousness, * and to know You, the Dawn from on high. * Glory to You, O Lord.

Tropar of the Saints, tone 2: O Joseph, announce to David, the ancestor of God, the news of the miracle: * You saw a virgin giving birth. * With the shepherds you gave praise and with the Magi you worshipped; * they too were warned by an angel. * Pray to Christ our God to save our souls.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

Kondak of the Saints, tone 3: Today, the divine David is filled with gladness; * Joseph along with James offers praises * for having received a crown through their kinship with Christ they rejoice * and sing of the One who inexpressibly was born on earth, * crying out: "O Gracious One, save those who worship You."

Now and for ever and ever. Amen.

Nativity Kondak, tone 3: The Virgin today gives birth to Him who is above all being; * the earth offers the cave to Him whom no one can approach; * Angels with shepherds give Him glory, * while Magi make their way with a star, * for to us is born a little Child, * the pre-eternal God.

Prokimen, tone 4: Blessed are you, Lord God of our fathers, * and praised and glorified is Your Name forever.

Verse: For you are righteous in everything that you have done to us. (Dan. 3:26, 27)

Prokimen, tone 4: Blessed are you, Lord God of our fathers, * and praised and glorified is Your Name forever.

A reading of the letter of the Holy Apostle of Paul to the Galatians (1:11-19)

Brethren, I want you to know, that the gospel preached by me is not of human origin. For I did not receive it from a human being, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you heard of my former way of life in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and tried to destroy it, and progressed in Judaism beyond many of my contemporaries among my race, since I was even more a zealot for my ancestral traditions. But when (God), who from my mother's womb had set me apart and called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, so that I might proclaim him to the Gentiles, I did not immediately consult flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me; rather, I went into Arabia and then returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to confer with Kephas and remained with him for fifteen days. But I did not see any other of the apostles, only James the brother of the Lord.

Faithful, tone 8: Alleluia! Alleluia! Alleluia! (Ps. 131:1, 2)

Verse: Lord, remember David * and all his meekness.

Faithful, tone 8: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: For he swore to the Lord, * and vowed to the God of Jacob.

Faithful, tone 8: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A reading from the Holy Gospel according to Matthew (2:13-23)

After the Wise Men had left, the angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, flee to Egypt, and stay there until I tell you. Herod is going to search for the child to destroy him." Joseph rose and took the child and his mother by night and departed for Egypt. He stayed there until the death of Herod, that what the Lord had said through the prophet might be fulfilled, "Out of Egypt I called my son." When Herod realized that he had been deceived by the magi, he became furious. He ordered the massacre of all the boys in Bethlehem and its vicinity two years old and under, in accordance with the time he had ascertained from the magi. Then was fulfilled what had been said through Jeremiah the prophet: "A voice was heard in Ramah, sobbing and loud lamentation; Rachel weeping for her children, and she would not be consoled, since they were no more." When Herod had died, behold, the angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt and said, "Rise, take the child and his mother and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead." He rose, took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus was ruling over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go back there. And because he had been warned in a dream, he departed for the region of Galilee. He went and dwelt in a town called Nazareth, so that what had been spoken through the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazorean."

In Place of "It is truly right..." page 57: O my soul, extol the most holy Virgin Mother of God, * who is more worthy of honour than the angels of heaven. * A strange and glorious mystery do I behold: * the cave is Heaven; * the Virgin, the throne of the Cherubim; * the manger, a dwelling place * in which is laid Christ, the God whom nothing can contain. * Singing His praises, we magnify Him.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.
Rejoice in the Lord, O you just. * Praise befits the righteous. Alleluia! Alleluia!
Alleluia!

Instead of "We have seen the true light ..." to Blessed be the Name of the Lord ..."
we take All Creation is filled with joy today, * Christ is born of a Virgin. (three times)



Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей, приятелів та рідних які зєдналися сьогодні разом брати участь в цій Службі Божі. Нехай наш Господь через заступництво Покрова Пресвятої Богородиці благословить Вас і Вашу родину.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на Грудень

Загальний намір: "Щоб імігранти в світі були прийняті із щедрістю любов'ю, особливо серед християнських спільнот."

Місійний намір: "Щоб Христос сам об'явився усьому людству світлом, яке сяє з Вифлеєму і відблискується в обличчі Церкви."

Спеціальне прохання: після закінчення Служби Божої просимо замкнути молитвенники і співаники і поставити їх на відповідне місце. Рівнож просимо не залишайте бюлетенів і других матеріалів в лавках. Будьмо господарними в нашій церкві і допоможемо, щоби наші лавки були чисті й акуратні.

Сьогодні, Неділя, 30 Грудень:

- 10:30 рано – НЕ БУДЕ Парафіяльної Катехитичної програми.

Понеділок, 31 Грудня: Закінчення Року

- 8:30 рано – Служба Божа НЕ БУДЕ

- 10:30 ранку – Благодарна Служба Божа й "Тебе Бога Хвалим".

Середа, 2 Січень:

- 8:30 рано – Служба Божа

- 11:00 рано – Парастас за душу покійної Анастазію (Нелі) Семчишен.

Вівторок, 1 Січень: Свято Обрізання Господа Ісуса Христа і Святого Василя

Субота, 5 Січень: Навечір'я БОГОЯВЛІННЯ (піст)

- 8:30 рано – Служба Божа

Неділя, 6 Січень: БОГОЯВЛІННЯ – ЙОРДАН (Обов'язкове Свято)

- 8:30 рано і 10:30 рано – Служба Божа й Водосвяття.

- 10:30 рано – Парафіяльна Катехитична програма зараз по Євангелії під час Служби Божої.

Неділя, 13 Січень: Неділя по Богоявлінню

- 12:00 в полудне – Парафіяльний Різдв'яний обід. Всі є запрошенні!

Четвер, 17 Січень:

- 7:00 вечора – Біблійні Студії: Програма охоплює "Одкровення".

Неділя, 20 Січень:

- 10:30 рано – Парафіяльна Катехитична програма зараз по Євангелії під час Служби Божої.

Понеділок, 21 Січень:

- 7:00 вечора – Сходина Парафіяльної Ради у Борд Румі.

Четвер, 24 Січень:

- 7:00 вечора – Біблійні Студії: Програма охоплює "Одкровення".

The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes all our guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of the Protectress, the Blessed Mother of God, bless you and your family!

Papal General Prayer Intention for December: *“That migrants throughout the world may be welcomed with generosity and authentic love, especially by Christian communities”.*

Mission Intention for December: *“That Christ may reveal himself to all humanity with the light that shines forth from Bethlehem and us reflected in the face of his Church”.*

A SPECIAL Request: At the conclusion of each Divine Liturgy, please close all Liturgy and/or hymnbooks and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or any other material in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church pews clean and neat. Thank you.

Today, Sunday, December 30: NO Catechism Program for Pre-Schoolers.

Monday, December 31: New Year’s Eve “End of Year Celebration”

- 8:30 am – Divine Liturgy – cancelled
- 10:30 am – Divine Liturgy of Thanksgiving and “We praise you, O God”

Tuesday, January 1: Feasts of Circumcision of our Lord Jesus Christ & Saint Basil

- 8:30 am – Divine Liturgy – cancelled
- 10:30 am – Divine Liturgy

Wednesday, January 2:

- 8:30 am – Divine Liturgy
- 11:00 am – **Prayer Services “Parastas” for + Anastasia (Nellie) Semcyszen.**

Saturday, January 5: Eve of the Feast of THEOPHANY (Day of Abstinence)

- 8:30 am – Divine Liturgy

Sunday, January 6: Feast of THEOPHANY (Holy Day of Obligation)

- 8:30 am – Divine Liturgy and Blessing of Water
- 10:30 am – Divine Liturgy, sung and Blessing of Water
- 10:30 am – **Parish Catechism Program for Pre-Schoolers** following the reading of the Gospel during the Divine Liturgy.

Sunday, January 13: Sunday after THEOPHANY

12:00 noon – Parish Christmas Dinner – you are invited!

Thursday, January 17:

- 7 pm – **BIBLE STUDIES:** We are studying **“Revelations”** in the Fellowship Room.

Sunday, January 20:

- 10:30 am – **Parish Catechism Program for Pre-Schoolers** following the reading of the Gospel during the Divine Liturgy.

Monday, January 21:

- 7 pm – **Parish Council Meeting** in the Board Room.

Thursday, January 24:

- 7 pm – **BIBLE STUDIES:** We are studying **“Revelations”** in the Fellowship Room.

BEGINNING - February 14

YOU ARE INVITED TO PARTICIPATE

**“THE CREED” A NEW STUDY DURING THIS YEAR
OF THE FAITH”**

**This twelve (12) part series - “The Creed - is A Journey through the Catechism.”
This will be the first of four parts or Pillars**

In this Series- “THE CREED” - you will:

The Creed makes the Catechism of the Catholic Church come alive, showing you how your personal journey of faith fits into the amazing story of salvation told in the Creed. Far more than a list of “faith facts” the Catechism provides a sure map for your journey of faith, which can be easily navigated and deeply enriching with the right tools.

- 1. Learn why the Catechism should be treated less like a fact book and more like a **roadmap for our faith journey.****
- 2. Learn what **God’s innermost secret** is and how we are called to participate in it.**
- 3. See that our journey of faith is a journey from *Blessing to Blessing*, that the God who made us **wills that we return to Him.****
- 4. Discover how the Catechism can be seen as a new Catechesis for the **New Evangelization.****
- 5. Learn how **what we believe** emerges from the **living story** of salvation history.**
- 6. Discover the role the angels play in aiding our salvation, and how they are truly present to us. and much more**

To purchase a workbook for the program - \$ 29.00/each - contact Susan Lazaruk or come to the Parish office.

PRAYER FOR A VIBRANT PARISH – O God, Creator of Heaven and Earth!

Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ – The Way, The Truth, and The Life – and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Live-Giving Spirit, now and for ever and ever. Amen!

PRAYER FOR VOCATIONS - Almighty and Merciful God, Inspire those You have chosen To hear and answer Your call to the Priesthood and Religious Life. Give them the courage to be the prophets for our times. Give them the wisdom and openness to live their personal call. Give them the strength to be ready witnesses of Your love and care for the world. May they find support and encouragement in our words and in our prayers. Through the intercession of Mary, the Mother of God and all the Saints. Amen.



Prayer for the Beatification of the Servant of God Metropolitan

Andrey: Our Lord Jesus Christ, You always reward Your faithful servants, not only with special gifts of Your love, but also with the eternal reward of the saints in heaven, and in many cases You grant them the recognition of sanctity by Your Church here on earth. We humbly pray: grant that Your faithful servant Metropolitan Andrey be numbered among the saints. Throughout his just life, “full of suffering and trials,” he was a good shepherd for his flock and a great labourer for Christian unity. And through his beatification and intercession, grant our entire people the great gift of unity and love. Amen.

www.sheptytskyinstitute.ca

PRAYER OF JOHN PAUL II when he visited the Greek Catholic Church of St.

Nicholas – TO OUR LADY OF ZARVANIZA – Saturday, 23 June 2001

O Blessed Virgin Mary, Our Lady of Zarvaniza, I thank you for the gift of my visit to the ‘Kyivan Rus’. From where the light of the Gospel spread through this whole region. Here before your miraculous icon, kept in this church of Saint Nicholas, I entrust to you, Mother of God and

Mother of the Church, my apostolic journey to Ukraine.

Holy Mother of God, spread your maternal mantle over all Christians and over all people of good will who live in this great nation.

Lead them to your Son, Jesus, who is for everyone the way, the truth and the life.

PRAYER FOR EVANGELIZATION ‘YEAR OF FAITH’ – O God, who wills that all should be saved and come to the knowledge of truth, pour out Your Spirit upon us and grant that we may respond zealously to Your urgent call to lead back to the Church those who have strayed. Prepare their hearts and minds to be receptive to the saving Gospel of Your Son. Send us workers to gather in Your abundant harvest, so that all Your people, obedient to the Word and sustained by the power of the Sacraments, may advance in the way of Salvation and love. Through Christ our Lord. Amen.

Request for Prayers: for you, your family, or friend – please submit the name to the Parish Office or submit a note and place on the collection plate.

Пам'ятайте помолитися: за Вашу родину, за членів Парафії, а особливо за тих які знаходяться в лікарнях, або тих що очікують Божої відповіді на їхні молитви, або радіють Божою відповіддю, або за тих які відзначають уродини, або роковини, або за тих що покликані до їхньої вічної винагороди, або за родину яку вони залишили.

REMEMBER TO PRAY FOR: your family; your fellow parishioners; the shut-ins or those in hospital; those seeking God's guidance or rejoicing with God's favour; or for those celebrating a birthday or anniversary; or have been called to their eternal reward or for the family they leave behind; as well as any other need.

Please remember in your prayers especially: Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Mary Balsevicius, Joseph Bayduza, Frances Bethune, Mary Earl, Catherine Hladij, Alice Humenick, Bohdan Karpinski, Brian Kluchkowsky, Karlo Kozy, Emily Kuzyk, Bodzie and Shirley Lawryshyn, Oscar Lyseyko, Ben Marchinkow, Jason Obuck, Orest Obuck, John Pura, Mary Scott, Wasyl Saik, Kaiya Williams, Leon Woznow.

PLEASE VISIT our Parishioners or those confined to their homes. They need your visits, your phone calls, as well as your prayers.

If there are people you visit requesting our prayers, please call the Parish office.

Please remember to pray daily for vocations to the priesthood and religious life.

HIS BEATITUDE SVIATOSLAV HAS INVITED YOU TO KYIV IN 2013!

His Beatitude, our Patriarch Sviatoslav, has invited the faithful of the Ukrainian Catholic Church to make a pilgrimage to Kyiv in 2013 to celebrate the 1,025th anniversary of the baptism of Kyivian-Rus, Ukraine! The major celebration will be a special Divine Liturgy on Sunday August 18 at the Holy Resurrection Sobor in Kyiv. Join Metropolitan Lawrence Huculak, OSBM of Winnipeg and Bishops David Motiuk of Edmonton, Ken Nowakowski of New Westminster and Bryan Bayda, C.Ss.R. of Saskatoon on an official pilgrimage to Ukraine 7-21 August. The Pilgrimage will begin in Western Ukraine visiting Lviv, Zarvanytsia, and Ternopil before proceeding to Kyiv for the major celebrations. In the next few weeks more details will be announced as soon as the program is finalized. Solaway Travel has been commissioned to assist our Church in arranging for our travel plans and accommodations on this pilgrimage. To express your interest in being part of this very exciting pilgrimage with our Bishops please contact:

**Myrna Arychuk of Solaway Travel: 3819 Sunset Street, Burnaby, BC V5G 1T4
Tel: 604.430.6789 Fax: 604.430.2244. Myrna – myrna@solawaytravel.com, or Solaway Travel www.solawaytravel.com/**

Food Bank Donations: We encourage all parishioners to contribute to the Food Bank on the first and third Sundays of every month. PLEASE ADD YOUR SUPPORT.

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця. Просимо допомагати!

REQUEST from the HISTORY and PICTORAL COMMITTEE: To all Parishioners

- **We are looking for pictures of any priest who served at St. Mary's Ukrainian Catholic Church before the year 2000.** Please provide Orest Kernycky with any pictures, he will copy them and return them to you the following week. You can also put them into the collection basket, in an envelope with your name, phone number, the name of the priest, and the year the picture was taken. Thank you for your assistance.
- **YOU ARE ENCOURAGED TO** submit a short biography of individual persons and/or families who have contributed to the life and growth of the Parish. This can be your own family or of other members who may not be in the Parish today. These will be compiled into a book as a history of our Parish. **PLEASE SUBMIT ALL INFORMATION to the parish office.**

Bulletin Announcements must be in the office by Wednesday noon. It is your responsibility to notify the office, do not think that 'well they know', Father or the Secretary may know but do not always remember to put it in the bulletin!

Monthly Calendar Announcements for the next two months must be in the office by the 20th day of this month.

Це пригадка для всіх вірних. Просимо приходити вчасно на Службу Божу. Будьмо готові разом заспівати початковий гімн. Зрозумійте, якщо Ви прийдете до Церкви після Великого Входу, Ви пропустили більшу частину Служби Божої, і дійсно не вислухали приписаної Служби Божої на неділю.

***Церковна Етика:** Будьмо свідомі, що беручи участь у Св. Літургії ми мусимо одержати кінцеве Благословення перед тим як ми залишимо Службу Божу. Ми рівнож просимо не виходити з Церкви перед закінченням Служби Божої. Ми просимо Вас не спілкуватися в Церкві перед, під час і після Служби Божої. Прошу це робити в притворі Церкви або у Вітальні під церквою. Залишім наву (Nave) церкви для вірних які моляться.*

***A SPECIAL NOTE to ALL PARISHIONERS:** Please come on time for the Divine Liturgy. Realize that when you come into the Church proper after the Great Entrance, you have missed most of the Divine Liturgy and have not really attended the prescribed service for a Sunday.*

***Church Etiquette:** Just a reminder that to have attended the entire Divine Liturgy one must be in Church and have heard the reading of the Gospel as well as the homily, participated in the responses for the consecration and received the final Blessing before leaving the church. We also ask that you do not visit in the main part of the Church (the Nave) before during or after the Service. Please use the Vestibule or the Fellowship room to conduct your conversations - leave the Church proper for those*

DO YOU LIVE IN GREATER VANCOUVER?

HAVE YOU MOVED INTO GREATER VANCOUVER RECENTLY?

We encourage you to register your name and address and e-mail with the parish. People come to arrange for baptisms, marriages, funerals, or special blessings. Only then do the fathers discover that they have been participating in the Liturgical Services for years but have not registered as Parishioners. We may recognize you, we may see you in church but we do not know your name or address. **Please print your name, address, telephone number, e-mail and postal code** on your donation envelope, or contact the Parish Office.

REMEMBER: To be considered a member of this Parish one must be registered in the Parish, attend the Divine Liturgy regularly and make regular contributions to maintain the Parish.

A New Year! A New Day! A New Life!

Not only on *New Year's* but all the year through God gives us a chance to begin life anew,

For each day at dawning we have but to pray that all the mistakes that we made yesterday will be blotted out and forgiven by grace, for God in His love will completely efface all that is past and He will grant a new start to all who are truly repentant at heart –

And well may man pause in awesome-like wonder

That Our Father in heaven who dwells far asunder could still remain willing to freely forgive the shabby, small lives we so selfishly live and still would be mindful of sin-ridden man who constantly goes on defying God's Plan –

But this is the *Gift* of God's limitless love

A gift that we all are so unworthy of,

But God gave it to us and all we need do is to ask God's forgiveness and begin life anew.

Why Jesus is Better than Santa Clause?

Santa lives at the North Pole, Jesus is everywhere.

Santa rides a sleigh – Jesus rides on the wind and walks on the water.

Santa comes but once a year – Jesus is an ever present help.

Santa fills your stocking with goodies – Jesus supplies all your needs.

Santa comes down your chimney uninvited – Jesus stands at the door and knocks, and then enters your heart when invited.

You have to wait in line to see Santa – Jesus is as close as the mention of His name.

Santa lets you sit on his lap – Jesus lets you rest in His arms.

Santa does not know your name but all he can say is, "Hi little boy or little girl. What is your name?" – Jesus knew your name before you were born. He knows your address too. He knows our history and future and he even knows how many hairs are on our head.

Santa has a belly like a bowl full of jelly – Jesus has a heart full of love.

All Santa can offer is HO, HO, HO, – Jesus offers health, help and hope.

Santa says, "You better not cry", – Jesus says, "Cast all your cares on me for I care for you".

Santa's little helpers make toys – Jesus makes new life, mends wounded hearts, repairs broken homes and builds mansions.

Santa may make you chuckle – but Jesus gives you joy that is your strength.

While Santa puts gifts under your tree – Jesus became our gift and died on a tree– THE CROSS.

We need to put Christ back into Christmas – Jesus is still the Reason for the Season!

"For God so loved the world that He gave his only begotten Son that whosoever believes in him shall not perish but have everlasting life." John 3:16